

11 - Those Who Know the Rules; Those Who Make Them

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:08] Yo

Yo, they're finally coming!

[00:15] Matsukaze

And so it begins.

[00:17] Matsukaze

The final battle of science.

[00:39] Ryusui

Let's see what a professional pilot's made of.

[00:42] Ryusui

We're avenging Senku.

[00:44] Ryusui

This battle is in his honor!

[00:47] Senku

I ain't dead, though.

[01:00] Ryusui

It's a science versus science dogfight!

[01:18] Ryusui

Let's fight, Stanley!

SIGN Those Who Know the Rules;

Those Who Make Them

[03:14] Yo

A dogfight!

[03:15] Yo

It's a plane battle!

[03:17] Guy

How can you be so hyped about this?

[03:19] Guy

We're gonna get shot at from
above if we don't win this!

[03:22] Luna

Th-That's true, but why is Senku in a plane?

[03:27] Luna

He hasn't fully recovered yet!

[03:39] Minami

Is that a machine gun Senku's holding?!

[03:42] Minami

When did he make that?

[03:43] Yo

There's no way.

[03:45] Yo

The only gun they have is the one they swiped off of me.

[03:53] Ryusui

What is that, just a stick?

[03:55] Senku

Yeah.

[03:56] Senku

If he finds out we don't even have an automatic weapon,

[03:59] Senku

he's just gonna close in and mince us.

[04:03] Ryusui

Makes sense.

[04:05] Ryusui

Show him fake fangs, and we can turn it into a legit dogfight.

[04:12] Fake Stanley

You've got some guts, going up against an Air Force pilot.

[04:16] Fake Stanley

All right, then.

I'll take you on and take you down!

[04:36] Ginro

Senku's plane, and... Stanley's?

[04:39] Ginro

They're spinning around each other like they're playing tag.

[04:43] Tetsuya

Aerial combat is about two fighter planes struggling to get a good lock on the enemy.

[04:48] Tetsuya

In other words, the one that gets behind the other wins!

[04:52] Tetsuya

That means they're going to perpetually chase each other's tails!

[04:56] Minami

He's going off all of a sudden!

[05:00] Tetsuya

I'm a military mangaka, after all!

[05:07] Senku

Shit, my body's so heavy.

[05:09] Senku

This is way more intense than a roller coaster.

[05:12] Senku

The G-force is insane!

[05:16] Ryusui

Something came loose!

[05:19] Senku

I did slap it together quick.

[05:21] Senku

Relax. This is what I'm here for!

[05:31] Senku

He's gaining on us!

[05:35] Ryusui

Private planes only ever get
used for grocery shopping.

[05:39] Senku

No one does that, either.

[05:41] Ryusui

The enemy's a fighter pilot.

[05:44] Ryusui

In a speed race,
we're eventually going to lose.

[05:50] Ryusui

Stanley is too fast for me.

[05:53] Ryusui

And I'm gonna take advantage of that fact!

[06:01] Tetsuya

A break turn?!

[06:03] Tetsuya

Excellent!

[06:05] Tetsuya

There's no such thing as
slamming the brakes in the air!

[06:06] Tetsuya

Especially not in primitive planes!

[06:09] Tetsuya

If he can get Stanley to
overshoot and overtake them...

[06:12] Tetsuya

They instantly have the upper hand!

[06:15] Tetsuya

They're on his six, and they can get a lock!

[06:28] Senku

We're on his ass!

[06:37] Senku

Stanley's...

[06:39] Senku

gone?!

[06:47] Fake Stanley

Heya, youth science team.

[06:50] Fake Stanley

Is this your first time seeing this?

[06:55] Tetsuya

H-He...

[06:59] Tetsuya

He makes a sharp ascent to
rapidly slow himself down,

[07:01] Tetsuya

and forces himself inside the enemy's turn!

[07:04] Tetsuya

And then he makes a quick
descent to accelerate!

[07:07] Tetsuya

He can catch up in an instant
and get behind them!

[07:11] Tetsuya

Because of the yo-yo motion, it's called

[07:15] Tetsuya

the high-speed yo-yo maneuver!

[07:20] Senku

Damn it...

[07:21] Senku

That's some OP shit for such a basic plane.

[07:26] Ryusui

I want that.

[07:28] Ryusui

Stanley, I want your technique!

[07:33] Ryusui

Your skill!

[07:41] Ginro

He's right behind them!

[07:43] Tetsuya

This is bad!

[07:44] Tetsuya

He's in range to shoot them down!

[07:47] Fake Stanley

Dogfighting is a continuous high-speed
negotiation of speed, altitude, and energy.

[07:54] Fake Stanley

It's 3-D chess.

[07:57] Fake Stanley

No beginner would ever stand a chance.

[08:03] Fake Stanley

Locked on.

[08:06] Fake Stanley

It's over.

[08:08] Fake Stanley

Sorry, but I'm gonna have to
kill you now, youth science team.

[08:11] Fake Stanley

I'll see you in Hell.

[08:16] Ryusui

I appreciate it, Stanley!

[08:18] Ryusui

We'd have never had an opportunity to
risk our lives pulling an aerial stunt

[08:22] Ryusui

if you hadn't put us in a do-or-die situation!

[08:28] Ryusui

I want your beautiful techniques... your skill!

[08:33] Fake Stanley

Impossible!

[08:45] Minami

Now they're suddenly flying straight up?!

[08:49] Fake Stanley

The cobra maneuver!

[08:50] Fake Stanley

It can't be!

[08:51] Fake Stanley

On such a primitive plane?

[08:53] Fake Stanley

They're going to stall and crash!

[08:56] Fake Stanley

I know that engine's limits.

[08:58] Fake Stanley

*There's no way it has enough
power to right itself.*

[09:11] Fake Stanley

How?!

[09:13] Senku

Yup, it ten billion percent
doesn't have enough power.

[09:17] Senku

Not with just your petro fuel.

[09:22] (Flashback) Senku

For the finishing...

[09:24] (Flashback) Senku

We're using castor beans.

[09:27] Senku

Castor oil is super high-quality engine oil.

[09:32] Senku

We don't get insane amounts of oil like you do in the Americas.

[09:37] Senku

Our broke-ass nation of Japan came up with it out of sheer desperation.

[09:52] Ryusui

It's a tag team between my right-arm gaming skill...

[09:55] Ryusui

and your science, Senku.

[10:00] Senku

We've got one shot to turn it around.

[10:07] Ryusui

'Sup, Stanley?

[10:09] Ryusui

It's our turn.

[10:12] Ryusui

Locked on!

[10:30] Tetsuya

Jinking!

[10:32] Yuzuriha

What's that?

[10:34] Tetsuya

Stanley's rocking his plane violently on purpose!

[10:39] Ryusui

I can't hit him!

[10:42] Ginro

I'm sure you can!

[10:43] Ginro

You can do it, Senku and Ryusui!

[10:47] Ginro

I'll be cheering for you from here where it's safe.

[10:52] Magma

Shoot 'em down, and the sky is ours!

[10:55] Nikki

And if we can't shoot him down,

[10:57] Nikki

we're gonna be the ones getting shot from above.

[11:01] Ginro

P-Please win!

[11:05] Multi

You've got this!

[11:09] Matsukaze

Such a flashy aerial battle.

[11:11] Matsukaze

*Everyone naturally has their
attention focused upward.*

[11:14] Matsukaze

Which is why we must pay heed to the ground.

[11:22] Xeno

"Which is why we must pay heed to the ground."

[11:25] Xeno

There may be some cautious boys
and girls who think that way.

[11:31] Xeno

But, oh, how sad.

[11:34] Xeno

We're way ahead of your imaginations.

[11:46] Xeno

Allow me to present to you...

[11:49] Xeno

our 21st century world

[11:57] Xeno

and its elegant science.

[12:19] Ginro

What the heck?!

[12:25] Minami

A submarine?!

[12:27] Minami

No way!

[13:00] Soldier A

Hands behind your heads
and get on the floor, brats!

[13:05] Soldier A

I'll shoot anyone who moves!

[13:20] Soldier A

Clear!

[13:21] Soldier B

Clear!

[13:24] Soldier C

Hey, Luna.

[13:29] Maya

And neutralized in ten seconds.

[13:34] Maya

Mind if I sing?

[13:36] Soldier D

Don't.

[13:41] Xeno

It appears we've neutralized the kids' base.

[13:45] Gen

A-A submarine brigade... Seriously?

[13:50] Xeno

Science versus science.

[13:53] Xeno

It's a game of new world
chess for the throne, and...

[14:00] Soldier A

We've won overwhelmingly.

[14:03] Soldier A

The fight for air superiority isn't
all about fighting in the sky.

[14:08] Maya

Sorry, kids.

[14:10] Maya

Hold down the landing spot for your plane...

[14:12] Maya

Take over Momma, and we win.

[14:24] Ryusui

He's jinking us spectacularly.

[14:27] Senku

Only because we let him.

[14:31] Senku

We even whipped out our fake
machine gun for that purpose.

[14:34] Senku

This is a battle of science.

[14:36] Senku

Stanley is trading his
speed for rocking motions.

[14:40] Senku

Which means that, for just this instant,
he's ten billion percent slower.

[14:49] Ryusui

I see!

[14:54] Tetsuya

Senku-kun's plane is rising all of a sudden!

[14:56] Tetsuya

Why?!

[14:59] Ryusui

Normally, ascending would slow you down.

[15:02] Ryusui

But for this instant, while Stanley is
slowing down, we can get right above him!

[15:11] Fake Stanley

What is this?

[15:13] Fake Stanley

*Why are they right above me
after they had a lock on me?*

[15:18] Fake Stanley

It makes no sense!

[15:20] Ryusui

It makes no sense...

[15:22] Ryusui

You're right.

[15:23] Ryusui

It makes no sense by the old world
rules that you're familiar with.

[15:28] Ryusui

But...

[15:30] Ryusui

In this new world, we have
to make our own rules!

[15:34] Senku

Humanity's first dogfight involved

[15:37] Senku

stupidly primitive shit like
throwing tools at each other.

[15:42] Senku

We can take this fight to a
slightly more scientific level.

[15:48] Senku

Acetylene gas is an engine's worst nightmare.

[15:53] Senku

Take it in, and it'll stall,
ten billion percent.

[16:00] Senku

Get a good taste!

[16:03] Senku

Get carpet bombed by our
homemade acetylene gas!

[16:10] Ryusui

Stanley...

[16:12] Ryusui

You were too familiar with the old rules.

[16:31] Soldier C

There's still someone in the ship!

[16:35] Moz

A machine gun, was it?

[16:38] Moz

That's your best short-range weapon, isn't it?

[16:41] Moz

You must have thought everyone's

supposed to piss themselves

[16:45] Moz

and surrender when they see that.

[16:52] Moz

I don't think that's gonna work on us,
the island warrior tag team.

[16:56] Moz

We don't even know what that thing does.

[17:03] Soldier

What are you doing here?

[17:05] Soldier

Why aren't you at your post?

[17:07] Soldier A

Is this a thing?

[17:09] Soldier A

Fighting a machine gun with a knife and spear?

[17:13] Soldier A

Aren't they scared?

[17:22] Moz

I like this Kudayari.

[17:26] Moz

It has reach.

[17:40] Moz

That was the first time in my life
that I'd ever trained for anything.

[17:45] Soldier O

Meet at the top of the stairs!

[17:53] Nikki

Grenades!

[17:58] Matsukaze

An area attack, like the petrification weapon.

[18:02] Matsukaze

*You have no idea how much
I perfected my response*

[18:05] Matsukaze

to those vile weapons hundreds of years ago.

[18:19] Moz

Nice.

[18:20] Moz

A marriage of modern and ancient techniques.

[18:23] Soldier B

Shit!

[18:25] Maya

Stop it!

[18:26] Maya

Do you have any idea how many
people you'd kill in this tight space?

[18:31] Moz

You're gonna kill some cute girls.

You're lacking manpower.

[18:34] Moz

You're gonna want some living slaves.

[18:38] Moz

So you can't afford to take risks.

[18:40] Moz

Right?

[18:42] Moz

But we're fine taking risks.

[18:47] Minami

What a slimeball!

[18:49] Minami

He's so selfish and strong, yet so calculating.

[18:52] Kirisame

He's pure scum as an enemy,

but he makes an exceptionally good ally.

[18:58] Maya

Now, take it easy, all of you.

[19:01] Maya

Look.

[19:02] Maya

The dogfight's already over.

[19:08] Senku

All right!

[19:10] Senku

I fed acetylene gas into the enemy's engine.

[19:16] Ryusui

We've taken down Stanley!

[19:32] Ryusui

You didn't just...

[19:34] Senku

Yup.

[19:36] Senku

Our plane ate it, too.

[20:02] Ryusui

Senku, can you make it?

[20:04] Senku

Don't mind me.

[20:10] Ryusui

There's the enemy plane.

Let's capture it immediat—

[20:15] Ryusui

Stanley missed? At this range?

[20:31] Ryusui

Who the hell are you?

[20:33] Ryusui

You aren't Stanley Snyder, are you?

[20:37] Charlotte

That's right.

[20:38] Charlotte

If I were the real Stanley,
I never would have missed.

[20:42] Charlotte

I'd have taken you down in a single shot!

[20:46] Charlotte

You'd have hidden in your ship if you'd
known a god-tier sniper was waiting for you.

[20:52] Charlotte

And then neutralizing you would
have been a pain in the ass.

[21:00] Maya

All right, it's over.

[21:03] Maya

No more playing hide-and-seek.

[21:05] Maya

The star of the show is here.

[21:28] Stanley

I've caught all of them.

[21:32] Stanley

My job's done.

[21:37] Xeno

The most powerful knight
makes an elegant move!

[21:44] Xeno

That's checkmate!

[21:48] Senku

Yeah.

[21:50] Senku

The most powerful knight has us checkmated.

[22:06] Senku

On both sides.

SIGN Next Episode

SIGN Reunion

SIGN This is a work of fiction, but the plants, animals, and production methods described are based on reality. Foraging and making things on your own accord is extremely dangerous and, in some cases, illegal. Please do not imitate without expertise.

Revision #1

Created 2026-02-05 00:19:55 UTC by whimsee

Updated 2026-02-05 00:20:29 UTC by whimsee